

CAI
XC 2
- 80D061



Government
of Canada

Gou
du Canada

Government
Publication

SURMOUNTING OBSTACLES



OVERVIEW: 1981-1983

Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39261909030192>

CA 1
XC 2
-80D061

SURMOUNTING OBSTACLES

**1981-1983 Overview
of the Government of Canada
response to recommendations
arising from the International Year
of Disabled Persons**



"Stephanie is now a teenager. She is an excellent swimmer, an enthusiastic participant in school activities and a very people-oriented girl."

- Stephanie's mother



© Minister of Supply and Services Canada 1983

Cat. No. S 2-116/1983

ISBN 0-662-52502-7

June 15, 1983

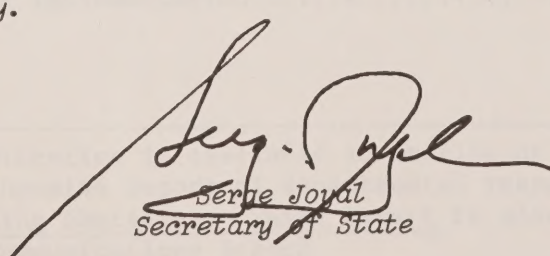
As coordinator of the Government of Canada response to the recommendations arising from the International Year of Disabled Persons, I present this report of the initiatives taken in the last two years by the Canadian government to improve the quality of life of its disabled citizens.

The initiatives taken are responses to recommendations made by two committees, the Special Parliamentary Committee for the Disabled and Handicapped, and the Canadian Organizing Committee for 1981, the International Year of Disabled Persons, which appeared in three reports: Obstacles, Follow-Up and Directions.

It is a measure of the government's determination to fulfill its commitment to disabled persons that it has dealt with more than two thirds of the recommendations put forward in the three reports within the short space of two years, in a period of fiscal restraint. This has been possible because of the cooperation and coordination of 33 government departments and agencies, each bringing its own expertise and professional skills to bear on the task.

The initiatives undertaken address all the major disability groups: the seeing impaired, the hearing impaired, the physically disabled, the mentally retarded, the psychiatrically disabled, the learning disabled, and all the major areas of concern: human and civil rights, employment and income, transportation, information, communications, consultation, architectural accessibility, sport, prevention, institutional living, research and development and international participation.

Initiatives to date have laid the foundation for a social infrastructure which will make it possible for disabled individuals to be independent and to participate fully in Canadian life. It is important that the government continue and extend its efforts within the areas of its jurisdiction. The private sector and the provinces are invited to join in these efforts. It is only through combined and cooperative efforts that we can achieve the objective of full participation of disabled persons in Canadian society.



Serge Joyal
Secretary of State

TABLE OF CONTENTS

MAJOR INITIATIVES	1
Human and Civil Rights	1
Employment and Income	2
Information and Communications	3
Consultation	5
Architectural Accessibility	5
Transportation	6
Sport	7
Education	7
Data	7
Prevention	8
International Contribution	8
Native Peoples	9
FUTURE ORIENTATION	10
CONCLUSION	11
TABLE - Level of Implementation	12

This publication is available in braille or cassette.
A comprehensive report of departmental responses
Surmounting Obstacles: Third Report is also available
from: Communications Branch
 Department of the Secretary of State
 Ottawa, Ontario
 K1A 0M5

On May 12, 1980, the Canadian Parliament established the Special Committee on the Disabled and Handicapped to review the scope and effectiveness of federal programs in the area of disability. In February 1981, the Special Parliamentary Committee tabled in the House of Commons its report, Obstacles, which contained 130 recommendations designed to improve the status of disabled and handicapped Canadians. On December 7, 1981, it submitted a further report, the Follow-Up Report, containing 12 recommendations dealing with the status of disabled Native Canadians.

A second committee, the Canadian Organizing Committee for 1981, the International Year of Disabled Persons, submitted its report, Directions, (also on the status of disabled and handicapped persons) on March 25, 1982. It contained 65 recommendations, 40 of which were addressed to the Government of Canada. This report stresses the issue of prevention, and so adds an important perspective.

The Canadian government has undertaken to respond to the three reports from the two committees in three stages. Stages I and II have already been documented: Initial Response of the Government of Canada to the Obstacles Report tabled in December 1981 and containing responses to 46 recommendations (Stage I), and the Continuing Response of the Government of Canada to the Obstacles Report tabled in June 1982 and containing a second series of measures in response to 41 recommendations (Stage II). The present report offers an overview of the major initiatives taken in the course of all three stages. It includes Directions, at the request of the Secretary of State, as well as the Follow-Up Report. It attempts to assess the gains which have been made and the work remaining to be done and to provide an orientation for future initiatives.

MAJOR INITIATIVES

The recommendations put forward in the three reports - Obstacles, Follow-Up and Directions - reflect a recognition of needs brought about by six different sorts of affliction: hearing impairment, visual impairment, physical disability, mental retardation, psychiatric disability and learning disability.

The recommendations themselves have been grouped in the reports around major areas of concern, as identified by the two committees in their consultations with disabled individuals, organizations and health care professionals across the country. These areas of concern reflect the desire for disabled individuals to overcome the obstacles which block their independence and integration into the mainstream of society. They also voice the desires of health care professionals to be more effective in carrying out their double task of disability treatment and prevention.

Much progress has been made in the past two years to address these recommendations. Out of a combined total of 182 recommendations from the three reports, over two thirds have either been fully implemented or are in the process of being implemented while the others remain under consideration. A description of the major initiatives undertaken to respond to the recommendations follows and a graphic representation can be found on page 12.

Human and Civil Rights

Disabled persons now have greater protection under the law because of initiatives which have been taken in the last two years. Bill C 141, An Act to Amend the Canadian Human Rights Act, was tabled in the House of Commons in December 1982 and passed in March 1983. It extended the protection against discrimination for the physically handicapped afforded by existing legislation to include those with previous or existing mental disabilities. Protection against discrimination in the access to employment was extended to include access to goods, services, facilities, and accommodation. Proposed changes to the Canada Elections Act are under study.

These would provide better service for disabled persons at polling places and make voting more accessible for them. Also under study is the relationship between mental disorder and the criminal process. Amendments to the Criminal Code may be put forward to clarify and humanize treatment of indicted persons who suffer from mental disorders.

The amendments to the Canadian Human Rights Act which have been passed and those to the Criminal Code and Canada Elections Act which are in various stages of the legislative process account for the major human and civil rights issues as they affect disabled persons within the federal jurisdiction.

The passage of human and civil rights legislation must now be followed by its implementation. The amendments to the Canadian Human Rights Act, in particular, will have a major impact not only on the provision of existing services, facilities, goods, and accommodations but on those planned for the future.

Employment and Income

Employment and income issues are of major importance if disabled persons are to live independently and be fully integrated into society. A number of important gains have been made in this area.

The Public Service Commission has included disabled persons in its staffing policy since April 1980. In 1981, the Program of Services to Handicapped People which provides individualized services and which ensures that no artificial barriers prevent employment in the Public Service was launched in the Government of Canada.

At present, an affirmative action strategy is being developed for federal departments and agencies. It may also serve as a model for the private sector. The strategy calls for a work force audit, the setting of personnel targets and the development of appropriate hiring practices. It is being tested in five pilot projects within the government. Concurrent with these activities the federal government is providing help and advice to private sector employers to establish their own affirmative action programs. Thirty-six such cooperative ventures have been carried out to date.

Canada Employment Centres across the country now offer improved services to disabled persons. Staffs have been sensitized to their special needs, employment training opportunities have been increased and jobs have been created. The Employment and Immigration Commission has established a directorate within the commission specifically to deal with disabled persons' employment needs. One of its tasks will be to provide more structuring to the consultation process to ensure a continuing dialogue between the government and groups within the disabled community.

Efforts have been made to increase employment opportunities outside the government as well. The Treasury Board has encouraged departments to develop work which could be done at home. The Local Employment Assistance Program (LEAP) provides funds to teach skills and to establish small businesses which will provide permanent employment for disabled persons. The Program for Employment Disadvantaged subsidizes wages for disabled persons as one of its target groups.

Many of the income issues involve cost sharing arrangements with the provinces and for this reason will require extensive negotiation before they can be resolved. Others have widespread financial implications. Changes to the Canada Pension Plan affecting the disability benefit and the splitting of pension credits during marriage are under study. Also under review are the Canada Assistance Plan guidelines, the Income Tax Act and the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act. The possibility of establishing a comprehensive disability insurance program for all Canadians is being explored.

Information and Communications

Seeing impaired and hearing impaired persons often experience information and communication problems. A number of initiatives have been taken to ease their difficulties. With the establishment in June 1982 of the Canadian Captioning Development Agency, Canada is now able to provide television and film captioning for hearing impaired individuals. Within the federal government, telephone devices for the deaf, otherwise known as TDDs, for use by hearing impaired individuals must now, by policy, be located at all major sources of information. The Department of Communications is carrying out talks with telephone companies across Canada

on behalf of disabled persons to investigate the possibilities of discounted rates for special telephone equipment and services. There is need for information in special forms for the seeing and hearing impaired: braille, large print and audio cassette. Federal government policy now requires that all departments set aside a fixed percentage of their communications budgets to make their information available to the public in these forms. The National Library is creating a union registry of special forms material which is in production and a union catalogue of special forms material which already exists for the visually and physically disabled. Revision of the Copyright Act, expected in 1983, will facilitate access to copyrighted works by disabled persons.

A special advisory committee has been created to help in the development of a communications policy for disabled persons. Also under development is a special currency which will be recognizable by seeing impaired individuals.

In recognition that information is crucial to the identification and solution of disabled persons' needs, an information service was identified as being of primary importance by many groups within the disabled community. Accordingly, the establishment of an information referral service on disability and on the resources for disabled persons is currently being considered in cooperation by five federal departments. It should link such information seekers as disabled individuals, government departments and voluntary organizations with appropriate sources of information. Information from this service, as from any government department, would be available in special needs forms: braille, large print and cassette tape.

The Information Age holds great promise for disabled individuals and for those who serve them - voluntary and professional organizations, health care professionals and government departments - in employment, personal communication, research, independent living, training, recreation and rehabilitation. If full benefits are to be realized, hardware must be adapted, software written and testing carried out for new applications. Important steps have been taken in this direction. The National Research Council has established an Associate Committee on Research and Development for Disabled Persons; the Department of Communications has created an advisory committee to help develop a communications policy; an interdepartmental committee, "Informatics Applications for Disabled Persons," has been formed. It is important that these early

steps in adapting information technology to the needs of disabled persons be pursued and expanded if they are to share in the benefits offered by that technology.

Consultation

One issue raised repeatedly in the Obstacles, Follow-Up and Directions report is the need for the Canadian government to hold ongoing consultation with representative organizations of and for disabled persons in order to ensure their input into policy and program development. As a result, many departments have formed advisory or associate committees, some of which will be ongoing. For example, Treasury Board has set up the National Advisory Committee to the President of the Treasury Board (ACE) to advise on employment of the handicapped; the Department of Transport Canada has established an advisory committee to aid in the development of a transportation of disabled persons policy, and the national Research Council has formed an associate committee to advise on research and development. Much consultation has occurred in the development of initiatives undertaken by federal departments and agencies in the last two years. Voluntary organizations have experienced strain on their human and financial resources in meeting consultation requirements. For that reason, the Secretary of State has begun to make financial assistance available to them. There is a need to establish more permanent links with voluntary organizations of and for disabled persons and to ensure that the process of consultation continues. The Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPOH) has produced, for the Secretary of State, a paper on consultation which could provide the groundwork for future planning.

Architectural Accessibility

If disabled persons are to live on their own, hold jobs and have access to all the goods, facilities and services available to non disabled persons, public buildings and private homes must be physically accessible to them. A number of initiatives have been taken to achieve these objectives. The Social Housing Program has been revised to require that 5% of all new units built within the program conform to Building Standards for the Handicapped. Under

the new Canada Rental Supply Plan, 5% of new rental units must also comply with these standards. Revisions to the Residential Rehabilitation Assistance Program provide additional financial aid for the retrofitting of private homes. For the capital funding of non profit or cooperative group homes, financial assistance is available from the Canada Mortgage and Housing Corporation. As far as federal buildings are concerned, an accessibility retrofit program is under consideration. It includes standards for new and existing federal, crown-owned or lease purchase office and non office accommodations and a scale of priorities for the retrofitting of these facilities. The needs of the physically disabled, visually disabled and hearing impaired are taken into account under the guidelines of the proposed program. Canada Employment Centres are high on the priority list for retrofit as money becomes available. Some 16 departments have already undertaken retrofit projects and more are being carried out. Parliament Hill, for example, as of July 1982 has been physically accessible to employees and visitors with handicaps.

Revisions to the National Building Code are planned for 1985, the earliest possible date for change. They will apply to all federal buildings excluding houses, boarding houses and some industrial buildings and will incorporate features to address the needs of the physically disabled, the seeing impaired and the hearing impaired.

Transportation

A transportation policy providing for access by disabled persons to facilities and services on transportation modes under federal jurisdiction has now been developed by Transport Canada. Some initiatives have already been undertaken to implement the policy.

Standardization of tariffs, procedures, rules and regulations has begun. The retrofit of major terminals: air, train, bus and ferry, across Canada is well under way. Some of these changes will make water fountains, ticket counters, toilet facilities and telephones in terminals accessible to physically impaired individuals. Before the end of 1983-84 Transport Canada plans to publish a schedule for access to major terminals under federal jurisdiction.

Accessibility of transportation equipment involves the purchase of new appropriately designed vehicles as well as the retrofit of existing ones. Via Rail is adding 50 new LCR trains and retrofitting 100 short trains. New accessible Boeing 767s are being purchased by Air Canada, CP Air, and Pacific Western Airlines. New East Coast ferries will be accessible to disabled persons.

Other initiatives include a parking policy for cars used by permanently handicapped individuals at all federally-owned buildings, boarding assistance for disabled persons on all carriers and acceptance of passengers' declarations of self-reliance. These are a sample of initiatives in the area of transportation which have been undertaken or are in the process of development.

Sport

Integrated sport opportunities for the disabled are dealt with in the Fitness and Amateur Sport policy which has just been reviewed with national sport governing bodies and the provincial governments. Support will be provided to national sport organizations to stimulate integration activities.

Education

A pilot sign language program has been supported by the Secretary of State at Ottawa University. This is an important first step in the creation of a corps of professional signers capable of teaching and offering services. Signing services are available from the federal government to citizens and employees who wish to attend federally-sponsored conferences or otherwise communicate with the government.

Data

Data gathering on disabilities and resources for the disabled is of fundamental importance to policy and program creation and to the setting of priorities for research and development. Statistics Canada has begun developing and refining a questionnaire to

gather demographic data on disabled Canadians. More information is needed - in particular, on special groups within the disabled population: Native Peoples, women, the aging and youth.

Prevention

The prevention of disability in the Canadian population is as important an objective as aiding those who suffer from existing disabilities. Prevention relies heavily on research and on the accessibility of information. Health and Welfare Canada sets a high priority on health issues related to disability. The Health Promotion Program funds the development of information and resources associated with substance use and abuse. Substance here refers to tobacco, alcohol, drugs, and food in the context of nutrition. The National Health Research and Development Program funds much extramural research. Other research and demonstration projects on prevention issues are cost shared with the provinces through the Canada Assistance Plan and the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Program. Information on congenital anomalies is maintained by Health and Welfare Canada in a data base which is accessible to researchers and others who wish to use it.

Important initiatives are being developed. A policy paper on the prevention of disabilities is expected by the end of 1983. Policy is also being formulated for reproductive health. Safe and clean work environments are addressed in proposed amendments to the Canada Labour Code. Federal/provincial talks are being carried out regarding the availability of skilled rehabilitation manpower in the provinces.

International Contribution

Canada plays an important role internationally in encouraging the integration of disabled persons into society, no matter what the country, through its participation in the United Nations General Assembly and United Nations Agencies. Canada was one of the Rap-
porteurs in the International Year of Disabled Persons and helped to draft and implement a World Plan of Action Concerning Disabled Persons.

The Canadian International Development Agency (CIDA) is dedicated to improving the quality of life in developing countries, where some 500 million disabled persons may be found. Many of its numerous programs are preventative in nature. These include disease control, immunization and sanitary water supply. Many of the projects sponsored by the Non Government Organization (NGO) Division of CIDA have a strong emphasis on rehabilitation.

Native Peoples

Native Peoples have been singled out for special attention in the Follow-Up Report by the Special Parliamentary Committee on the Disabled and Handicapped in recognition of their particular needs. These relate to professional, technical, and management training, employment opportunities and training within the Public Service, the desire for locally-managed community health programs and the gathering of data on their special needs. Important initiatives have been taken. The National Native Alcohol Abuse Program has had its funding base significantly expanded and now includes chemical dependencies. The Native Friendship Centre Program will work towards the physical accessibility of centres, will fund research into the needs of Native Peoples and will provide a senior liaison officer. A policy for the increased participation of Indian, Métis, Non Status Indians and Inuit in the federal public service has existed since 1978 and steady gains have been made since that time. Individualized training and career development opportunities have been added.

A number of initiatives are in the developmental stage. The concept of paramedical training is under study, as are means of expanding health profession opportunities. Community-based demonstration projects under the Community Health Demonstration Program aimed at developing Indian expertise in health programs are planned. Rehabilitation services for status Indians are under study. A policy on consultation is being developed. Interdepartmental talks are being carried out regarding the gathering and dissemination of data on disabled Native individuals and resources for their use. These represent some of the ongoing activities.

FUTURE ORIENTATION

This report outlines the gains which have been made to date and by so doing presents a second and complementary picture: what remains to be done in the future. Initiatives which have been fully implemented represent solid progress: legislation has been passed; policies have been created; programs have been extended or expanded; mechanisms have been put in place to deal with disabled persons needs in an ongoing way. Other initiatives which were begun within the last two years will take more time to be fully implemented. For example, legislative amendments are being planned for the Canada Elections Act, the Criminal Code, the Copyright Act and the Canada Labour Code. Policies are being formulated in several areas - communications, prevention and reproductive health, among others. Changes to the Canada Assistance Plan Guidelines, the Canada Pension Plan and the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Program are under study.

Future orientations will have to be guided by the fact that ongoing initiatives and ramifications from those already completed, such as the setting in place of legislation and policies, have established a momentum which should not be lost.

Furthermore, there are areas of concern where improvements must still be made, as revealed in this global overview:

There is need for a more comprehensive assessment of requirements related to the mentally retarded, psychiatrically disabled and learning disabled so that measures may be specially designed to address the needs of these individuals who are often doubly handicapped.

Renewed efforts for disabled Native citizens should take into account the realization of their special economic, cultural and social needs.

Not enough is yet known about special needs groups within the disabled community itself such as youth, women and the aging.

There is a need to improve procedures and mechanisms for the process of consultation between the Government of Canada and the disabled community if the gains made during the past two years are not to be lost and if all sectors of the disabled community are to have an equal voice.

Solutions other than the treatment of disability have not received sufficient emphasis to date. Both prevention and de-institutionalization need further support.

Information is essential for disabled persons to be able to participate in their own development and for government to undertake initiatives for their benefit. It is basic to research and development, to policy creation, to legislative amendment and to program planning. Present initiatives to create information on disability must be maintained and extended.

Canada is making important contributions to developing countries in both prevention and rehabilitation. It is important that these efforts be maintained and that the exchange of information be encouraged so that other countries may share our experience at the same time as we benefit from theirs.

CONCLUSION

Much has been achieved. Much remains to be done. If disabled persons are to achieve independence and full integration into Canadian society it will be necessary for the initiatives which have been taken to date by the Government of Canada in all the major areas of concern to be continued and extended. It is to be hoped that similar objectives will be adopted in the provinces and private sector. It is only by cooperation by all sectors of Canadian society that a social support system which will allow disabled citizens to be independent and to be integrated into the mainstream will be achieved. The Secretary of State solicits advice on future orientations and hopes that common objectives may be set for improving the status of disabled and handicapped Canadians.

LEVEL OF IMPLEMENTATION OF RECOMMENDATIONS BY AREA OF CONCERN

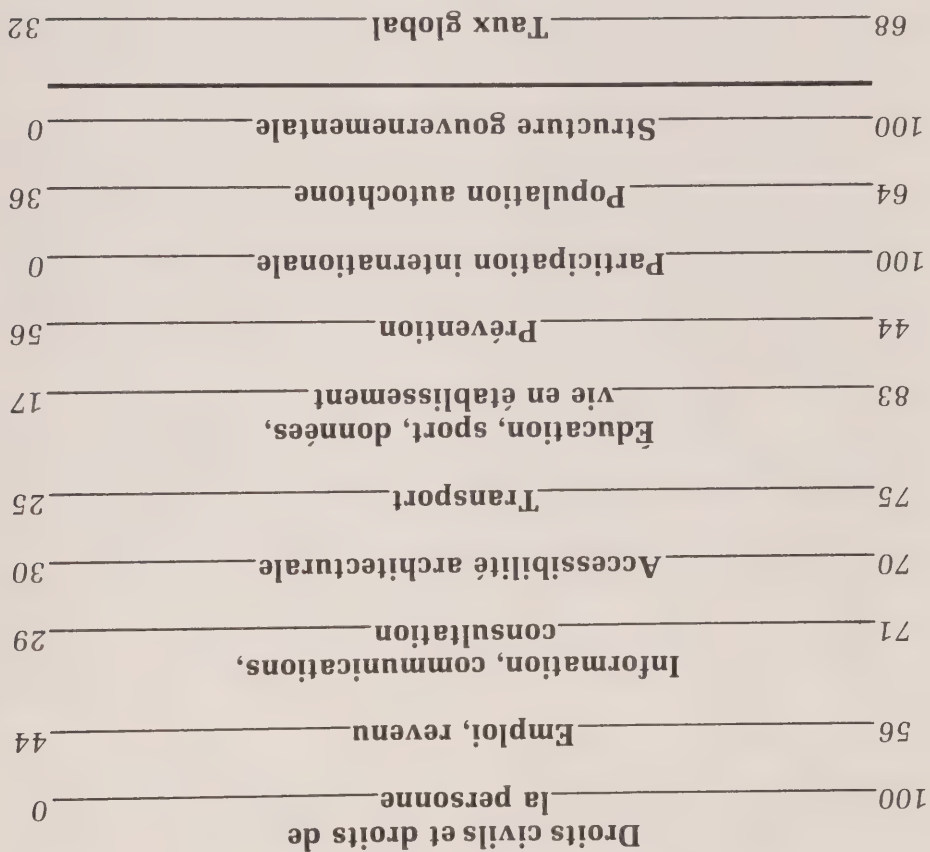
IMPLEMENTED OR COMMITTED %	<u>AREA OF CONCERN</u>	UNDER CONSIDERATION %
100	Human and Civil Rights	0
56	Employment, Income	44
71	Information, Communications, Consultation	29
70	Architectural Accessibility	30
75	Transportation	25
83	Education, Sport, Data, Institutional Living	17
44	Prevention	56
100	International Participation	0
64	Native People	36
100	Government Structure	0
<hr/>		
68	All Areas of Concern	32

NOTE:

Some recommendations call for more than one initiative, or "measure." Percentages have been calculated using "measure" rather than recommendation as the unit of measurement.

TAUX DE MISE EN OEUVRE DES RECOMMANDATIONS PAR DOMAINE D'INTERET

APPLIQUEES OU ENGAGEMENT PRIS	%	DOMAINE D'INTERET	%	A L'ETUDE
----------------------------------	---	-------------------	---	--------------



NOTE:

Certaines recommandations nécessitent plus d'une réponse ou "mesure." Les pourcentages ont donc été calculés à partir du nombre de "mesures" plutôt que du nombre de recommandations.

Beaucoup a été fait. Beaucoup reste à faire. Pour la personne handicapée qui aspire à l'autonomie et à une pleine intégration à la société canadienne, il est vital que se poursuivent et s'intensifient les initiatives mises en vigueur jusqu'ici par le gouvernement du Canada dans tous les grands domaines d'intérêt. Surtout, nous devons nous efforcer de donner à tous les citoyens handicapés de vivre d'une façon autonome et de s'intégrer à l'ensemble de la société. Pour l'orientation à donner à l'action future, le Secrétaire d'État recevra avec gratitude les avis qu'on voudra bien lui adresser, son espoir étant de voir s'établir des objectifs communs visant à l'amélioration de la situation des Canadiens invalides et handicapés.

CONCLUSION

La contribution du Canada à la prévention et à la réadaptation dans les pays en développement est considérable. Il importe qu'elle se poursuive et qu'une présence active sur la scène internationale nous permette de partager notre expérience et de bénéficier de celle des autres pays.

planification des programmes. Aussi les mesures prises pour accroître l'information pertinente doivent-elles être maintenues et même recevoir une nouvelle expansion.

Les orientations futures devront tenir compte du fait que les mesures entreprises et l'impact de celles qui sont déjà appliquées, telles les législations et politiques gouvernementales, ont imprimé un élan qu'il ne faudrait pas perdre.

En outre, il est des domaines où des progrès doivent encore être réalisés et qui émergent du présent rapport:

Il faudrait identifier plus complètement les besoins reliés à la déficience mentale, au handicap psychiatrique et aux troubles d'apprentissage, et que ces besoins soient connus du gouvernement.

Des efforts renouvelés devraient être déployés à l'endroit des citoyens autochtones handicapés et tenir compte de leurs besoins socio-économiques et culturels particuliers.

Il nous faut approfondir notre connaissance des besoins spéciaux de certains groupes sociaux de la population handicapée comme les jeunes, les femmes et les personnes âgées. De cette connaissance dépend l'instauration de mesures vraiment appropriées aux besoins de ces personnes qui sont souvent doublement désavantagées.

Il faudra perfectionner les procédures et les mécanismes de consultation entre le gouvernement canadien et l'ensemble des personnes handicapées, si l'on ne veut pas perdre les gains obtenus depuis deux ans et si l'on veut donner à tous les groupes voués à la promotion et au bien-être des personnes handicapées une chance égale de se faire entendre.

Les solutions autres que le traitement des handicapés n'ont pas reçu jusqu'ici toute l'attention qu'elles méritent. Il faut pousser davantage l'étude de la prévention et de la vie hors des établissements spécialisés.

Sans une information sûre et complète, il est difficile de répondre aux besoins des personnes handicapées, et pour celles-ci, de participer elles-mêmes à leur propre épanouissement. L'information est indispensable pour la recherche et le développement, l'élaboration des politiques, la modification des textes législatifs et la

Le présent rapport offre un bilan des réalisations à ce jour et, ce faisant, il en esquisse un deuxième qui lui est complémentaire: le bilan de ce qui reste à faire dans l'avenir. Les mesures dont l'application est terminée représentent un acquis solide: des lois ont été adoptées, des politiques ont été formulées, des programmes ont été mis en oeuvre ou élargis, des mécanismes ont été mis en place pour répondre d'une façon permanente aux besoins des personnes handicapées. Quant aux autres mesures amorcées au cours des deux dernières années, il faudra encore quelque temps avant d'en voir une application complète. C'est le cas des modifications qu'on se propose d'apporter à la Loi électorale du Canada, au Code criminel, à la Loi sur les droits d'auteur et au Code canadien du travail. Des politiques s'élaboreront dans différents secteurs, dont les communications, la prévention, la santé. Enfin, des changements sont à l'étude pour le Régime d'assistance publique du Canada, le Régime de pension du Canada et le Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées.

PERSPECTIVES D'AVENIR

Un certain nombre de mesures sont en voie de réalisation. La question des programmes spécialisés en formation paramédicale est à l'étude, de même que les moyens d'accroître le nombre de professionnels de la santé. Dans le but d'accroître la compétence des autochtones dans les programmes de santé, des projets-pilotes sont prévus dans le cadre du Programme des représentants en hygiène communautaire. Les services de réhabilitation pour les Indiens inscrits sont à l'étude. Une politique sur la consultation est en voie d'élaboration. Des discussions interministérielles sont en cours concernant la cuedille et l'échance de données sur les autochtones handicapés et les ressources qui leur sont accessibles. Il s'agit là de quelques-unes des activités qui sont pratiquées en cours.

d'avancement ont été ajoutées. La formation individualisée et des programmes liés depuis lors. La formation individuelle et des programmes publics existe depuis 1978 et des progrès constants ont été réalisés, d'Indiens non inscrits et d'Inuit au sein de la Fonction publique du Canada. Une politique pour l'embauche accrue d'Indiens, d'Inuits et d'Indiens non inscrits et d'Inuit au sein de la Fonction publique existe depuis 1978 et des progrès constants ont été réalisés depuis lors. La formation individualisée et des programmes

poursuivent entre le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux sur la disponibilité d'un corps compétent de professionnels de la réadaptation.

Contribution internationale

Sur le plan international, par sa participation à l'Assemblée générale des Nations unies et aux institutions spécialisées de l'ONU, le Canada joue un rôle important dans la promotion de l'intégration des personnes handicapées dans nos sociétés. Il a été l'un des rapporteurs de l'Année internationale des personnes handicapées et a participé à la rédaction et à la mise en oeuvre du Plan mondial d'action en faveur des personnes handicapées.

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) est vouée à l'amélioration de la qualité de la vie dans les pays en développement, où l'on trouve quelque 500 millions de personnes handicapées. Plusieurs des programmes qu'elle applique ont un caractère préventif: lutte contre les maladies, immunisation, approvisionnement en eau potable. Parmi les projets patronnés par sa Division des organisations non gouvernementales, plusieurs mettent l'accent sur la réadaptation.

Population autochtone

Compte tenu des besoins particuliers de la population autochtone, le Comité parlementaire spécial sur les invalides et les handicapés y a consacré un rapport spécial: Suite au rapport: population autochtone. Ces besoins ont trait à la formation professionnelle, technique et de gestion, à l'accroissement des possibilités d'emploi et de formation au sein de la fonction publique, à la cueillette de données sur leurs besoins spécifiques et à la gestion locale des programmes de santé communautaire. D'importantes mesures ont été prises. Le Programme national de lutte contre l'alcoolisme chez les autochtones a vu son budget augmenter de façon importante et a été étendu pour inclure la toxicomanie. Le Programme des centres d'accueil pour les autochtones répondra à la question de l'accessibilité physique des centres, financera la recherche pour l'identification des besoins des autochtones et

Banque de données

La cueillette de données sur les handicapés et sur les ressources à la disposition des personnes handicapées revêt une importance particulière dans l'élaboration des politiques et des programmes et l'établissement de priorités en recherche et développement. Statistique Canada a commencé à composer et à raffiner un questionnaire destiné à rassembler des renseignements démographiques sur les Canadiens handicapés. Il faut cependant une information plus abondante, en particulier sur des sous-groupes particuliers au sein du groupe des handicapés, comme les autochtones, les femmes, les personnes âgées et les jeunes.

Prévention

Prévenir l'invalidité au sein de la population canadienne n'est pas moins important que d'aider ceux qui en sont déjà victimes. C'est un travail qui se fonde largement sur la recherche et sur la disponibilité de l'information. Santé et Bien-être Social Canada considère comme hautement prioritaires les problèmes de santé reliés à l'invalidité, et son Programme de promotion de la santé finance la collecte d'informations et le développement de ressources sur l'usage et l'abus de certaines substances, comme le tabac, l'alcool, les médicaments ainsi que les aliments dans le contexte de la nutrition. Son Programme de recherche et de développement suscite et soutient financièrement de nombreuses recherches à l'extérieur du Ministère. Pour d'autres projets d'exhibits en matière de prévention, les coûts sont partagés avec les provinces dans le cadre du Programme d'assistance publique du Canada et du Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées. Santé et Bien-être Social Canada maintient aussi à la disposition des chercheurs et de ceux qui sont intéressés à l'utiliser, une banque de données sur les anomalies congénitales.

D'importants projets sont en cours. Un mémoire sur la prévention de l'invalidité doit paraître à la fin de 1983 et une politique est aussi en voie de formulation sur la santé et le système général. Les problèmes touchant la sécurité et la salubrité du milieu de travail trouveront leur solution dans des modifications proposées au Code canadien du travail. Enfin des entretiens se

Le Secrétariat d'Etat a participé à la mise sur pied d'un programme-pilote de langage gestuel à l'université d'Ottawa. Il s'agit d'un premier pas important vers la création d'un corps de professionnels capables d'enseigner et d'offrir des services d'interprétation gestuelle. D'ailleurs, le gouvernement du Canada met un service d'interprétation à la disposition des citoyens et des employés qui veulent participer aux conférences organisées sous l'égide du gouvernement canadien ou qui ont d'une façon ou d'une autre à communiquer avec le gouvernement.

Education

L'intégration des personnes handicapées dans les activités sportives figure maintenant dans la politique de Condition physique et Sport amateur, dont la révision vient d'être complétée, en collaboration avec les fédérations sportives nationales et les gouvernements provinciaux. Une aide sera fournie aux organisations sportives nationales pour stimuler cette intégration.

Sports

Parmi les autres mesures, mentionnons, dans le cas de tous les immeubles appartenant au gouvernement canadien, une politique de stationnement pour les voitures des personnes handicapées, l'infrastructure des politiques quant à l'aide à l'embarquement pour les personnes handicapées sur tous les moyens de transport, et l'acceptation de la déclaration du passager pour établir son niveau d'autonomie. Ce sont là quelques-unes des mesures qui ont été prises ou sont en voie de l'être dans le domaine des sports.

L'accessibilité aux installations de transport exige l'achat de nouveaux véhicules, spécialement conçus, ainsi que la rénovation de ceux qui sont en service. Via Rail ajoute 50 nouveaux trains LRC à son parc et procède à la rénovation d'une centaine d'autres. De nouveaux Boeing 767 plus accessibles sont achetés par Air Canada, et commandés par CP Air et Pacific Western. Sur la côte est, les nouveaux traversiers seront accessibles aux personnes handicapées.

En ce qui concerne les édifices du gouvernement canadien, un programme visant à les rendre accessibles est amorcé. Il comprend, entre autres, l'établissement de normes d'accessibilité pour les édifices loués et existants en se fondant sur la Norme d'aménagement pour accès facile (NAAF) déjà adoptée pour la construction de nouveaux bureaux, ces derniers tenant compte des besoins particuliers des personnes atteintes d'un handicap physique, visuel ou auditif. Les Centres d'emploi du Canada figurent en bonne place sur la liste des priorités et leur réaménagement se fera à mesure que les fonds seront disponibles. Déjà quelque 16 ministères ont entrepris des rénovations, et d'autres projets sont en cours. Par exemple, depuis juillet 1982, la colline du Parlement est accessible aux employés et aux visiteurs ayant un handicap.

En 1985, année de sa prochaine refonte, le Code national du bâtiment sera modifié. Les modifications s'appliqueront à tous les immeubles du gouvernement canadien, sauf les maisons de pension et certains bâtiments industriels, et elles comprendront des aménagements particuliers de nature à satisfaire aux besoins des personnes atteintes d'un handicap physique, visuel ou auditif.

Transports

Transports Canada vient de mettre au point une politique globale de transport à l'intention des personnes handicapées, qui prévoit un énoncé des principes et un plan d'action pour l'accès aux installations et aux services de transport qui sont de compétence fédérale. D'ores et déjà, des mesures sont prises pour mettre en application cette politique.

La normalisation des tarifs, des procédures, des règles et des règlements est entamée. C'est le cas aussi, partout au Canada, pour le réaménagement des grands terminus : aéroports, gares de train et d'autobus, services de traversier. Certains changements visent à rendre accessibles aux handicapés physiques les fontaines, les guichets, les toilettes et les téléphones dans les gares. Transports Canada envisage de publier avant la fin de l'année financière 1983-1984 un échéancier des réaménagements à apporter aux principaux terminus des systèmes de transport relevant de l'auto-rité fédérale.

bien d'avoir des contacts continues avec les organisations qui
 représentent les personnes handicapées ou travaillent pour elles,
 afin que celles-ci aient voix au chapitre dans l'élaboration des
 politiques et des programmes. En conséquence, nombre de minis-
 tères ont mis sur pied des comités associés ou consultatifs, dont
 certains ont un caractère permanent. Par exemple, le Conseil du
 Trésor a adjoint à son président un comité consultatif national
 chargé de donner des avis sur l'emploi des personnes handicapées;
 Transports Canada a mis sur pied un comité consultatif pour parti-
 ciper à l'élaboration d'une politique de transport pour les per-
 sonnes handicapées; pour sa part, le Conseil national de recherche
 s'est doté d'un comité associé qu'il consulte dans le domaine de
 la recherche et du développement. Les initiatives prises par les
 ministères et organismes fédéraux depuis deux ans ont pu être pré-
 parées grâce à de nombreuses consultations. Comme cette consulta-
 tion ne laisse pas cependant d'être coûteuse en ressources hu-
 maines et financières pour les organisations bénévoles, le Secré-
 taire d'Etat commence à leur accorder une aide financière. Il est
 indispensable que devienne permanente la liaison avec les organi-
 sations bénévoles qui représentent les personnes handicapées ou
 qui travaillent pour elles, et que le processus de consultation ne
 soit jamais interrompu. Sur ce sujet, la Coalition des organisas-
 tions provinciales de personnes handicapées a présenté au Secré-
 taire d'Etat un document qui pourrait bien devenir la base d'une
 planification future.

Accessibilité architecturale

Si l'on veut que la personne handicapée vive en toute autonomie,
 occupe un emploi et ait accès à tous les biens, les installations
 et les services qui sont à la disposition des personnes non handi-
 capées, il importe que les immeubles publics ainsi que les rési-
 dences privées lui soient physiquement accessibles. Un certain
 nombre de mesures ont été prises à cette fin. Le Programme de
 logements sociaux exige maintenant que 5 pour cent des nouveaux
 logements soient aménagés en vertu du Nouveau Programme de
 logements locaux. De nouvelles dispositions dans le Programme
 d'aide à la remise en état des logements prévoient un supplément
 de fonds pour la rénovation des logements particuliers. Pour le
 financement des projets de construction de logements entrepris par
 un organisme sans but lucratif ou un groupement coopératif, la
 Société canadienne d'hypothèques et de logement offre des fonds de
 démarrage.

Une information sûre et complète est reconnue comme un outil indispensable pour déterminer les besoins de personnes handicapées et trouver les moyens de les satisfaire, et bien des groupes dans la communauté des handicapés attachent une importance considérable à la création d'un service d'information. En conséquence, des travaux sont en cours pour mettre sur pied un service de référence aux sources d'information sur les handicapés et sur les ressources mises à la disposition des personnes handicapées. Il s'agit d'un effort commun de la part de cinq ministères fédéraux. L'organisme aurait pour tâche de mettre en liaison ceux qui recherchent des renseignements (handicapés, ministères, associations bénévoles et autres) avec les sources d'information appropriées. Il va de soit que l'information diffusée par ce service, comme celle que dispensent les ministères, serait disponible sous la forme spéciale qui conviendrait : braille, gros caractères ou cassettes.

L'ère de l'information, qui est la nôtre, ne laisse pas d'être prometteuse pour les personnes handicapées et ceux qui travaillent à leur bien-être, organisations bénévoles ou professionnelles, professionnels de la santé et ministères du gouvernement. Et cela sur de multiples plans : emploi, communications personnelles, recherche, autonomie, formation, récréation et réadaptation. Encore faut-il, pour en retirer tous les avantages, que les matériels soient adoptés, les logiciels rédigés, et que soient menés à bien les essais en vue de nouvelles applications. Or, le travail est déjà amorcé : le Conseil national de recherches a établi, pour les personnes handicapées, un comité associé de recherche et de développement ; le ministère des Communications a créé un comité consultatif pour l'assistance dans la formulation d'une politique de communications ; un comité interministériel a été mis sur pied pour l'étude des applications informatiques qui peuvent bénéficier aux personnes handicapées. Il est important que se poursuivent et s'intensifient ces premières tentatives d'adaptation de la technologie informatique aux besoins des personnes handicapées, si l'on veut que celles-ci aient leur juste part des avantages qu'offre la technologie.

Consultation

À plusieurs reprises, les rapports Obstacles, Suite au rapport et Directions insistent sur la nécessité pour le gouvernement cana-

mariage. On examine aussi les directives du Régime d'Assistance publique du Canada, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides. Enfin, la possibilité d'établir un régime d'assurance-invalidité pour tous les Canadiens fait l'objet d'études préliminaires.

Information et communications

Les handicapés visuels et auditifs sont souvent confrontés à des problèmes d'information et de communication. Aussi certaines des initiatives prises visaient elles à soulager leurs difficultés dans ces domaines. La création, en juin 1982, de l'Agence canadienne de développement du sous-titrage permet maintenant d'offrir aux personnes malentendantes, des films et des programmes de télévision avec sous-titres. Dans l'administration fédérale, il est de règle aujourd'hui, pour tous les points de diffusion de renseignements, de disposer, à l'intention des handicapés auditifs, d'un matériel téléphonique spécialement conçu pour les sourds et communément appelé "Visuor". Pour sa part, le ministère des Communications, se faisant le porte-parole des personnes handicapées, poursuit ses entretiens avec les compagnies de téléphone du Canada, afin d'examiner avec elles la possibilité d'une tarification réduite pour le matériel et les services téléphoniques spéciaux.

Pour celui qui a de la difficulté à voir ou à entendre, l'information doit être disponible sous une forme particulière: braille, gros caractères ou cassette. Le gouvernement canadien exige de tous ses ministères qu'ils consacrent un pourcentage fixe de leur budget de communications à ces formes particulières de transmissions de l'information. La Bibliothèque nationale est en train de mettre sur pied un registre central des documents qui sont en production sous ces formes et de compiler, à l'intention des handicapés physiques et visuels, un catalogue des documents de ce type qui existent déjà. Enfin, la révision de la Loi sur le droit d'auteur, prévue pour 1983, devrait faciliter aux personnes handicapées l'accès au matériel de lecture.

Un comité consultatif spécial a été créé, dont la tâche est d'aider à l'élaboration d'une politique de communications pour les personnes handicapées. En outre, on procède à la mise au point d'une monnaie de papier identifiable par les personnes ayant un handicap visuel.

À l'heure actuelle, une stratégie d'action positive est en gestation pour les ministères et les organismes fédéraux. Elle pourrait, estime-t-on, servir de modèle au secteur privé. Elle comporterait une vérification de la main-d'oeuvre, l'établissement d'objectifs précis quant au pourcentage de personnel handicapé à maintenir, et l'élaboration des pratiques d'embauche qui s'imposent. Cinq projets-pilotes testent cette stratégie. En même temps, le gouvernement canadien continue à offrir aide et conseils au secteur privé pour qu'il établisse ses propres programmes d'action positive, ce qui jusqu'ici a permis la mise en marche de 36 opérations conjointes.

Pour leur part, les Centres d'emploi du Canada, d'un bout à l'autre du pays, ont élargi la gamme des services qu'ils offrent aux personnes handicapées. Le personnel a été sensibilisé aux besoins spéciaux de ces personnes, les occasions de formation à l'emploi ont été multipliées et des emplois, créés à leur intention. La Commission de l'emploi et de l'immigration a établi en son sein une direction spécifiquement chargée de s'occuper des besoins d'emploi des personnes handicapées. L'une des tâches qui a été confiée à cette direction consiste à structurer le processus de consultation, afin que s'établisse un dialogue permanent entre le gouvernement et les différents groupes de la communauté des personnes handicapées.

Des efforts ne cessent de se poursuivre pour augmenter le nombre des emplois disponibles tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la fonction publique. Par exemple, le Conseil du Trésor encourage les ministères à organiser le travail de manière à prévoir des tâches qui peuvent se faire à la maison. Le Programme d'aide à la création locale d'emplois (PACLE) dispose de fonds pour l'enseignement de métiers et l'établissement de petites entreprises susceptibles de fournir un travail permanent aux personnes handicapées comme aux autres personnes. Le Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi compte, parmi les groupes pour lesquels il offre une subvention salariale, les personnes handicapées.

Nombre de problèmes de revenu exigent des ententes de partage de frais avec les provinces et leur solution nécessitera de longues négociations. D'autres comportent des répercussions financières considérables. Néanmoins, on étudie la possibilité de modifier le Régime de pension du Canada en ce qui concerne les prestations d'invalidité et la division des crédits de pension durant le

aux personnes handicapées un meilleur service aux bureaux de scrutin, et à leur rendre plus accessible l'exercice du droit de vote. Une étude en cours examine les relations entre l'aberration mentale et la procédure criminelle, et il se peut que des modifications au Code criminel viennent clarifier et humaniser le traitement des inculpés affligés d'un handicap mental.

Les modifications apportées à la Loi sur les droits de la personne et celles prévues au Code criminel et à la Loi électorale du Canada et qui sont actuellement à différentes étapes du processus législatif, permettent de régler la plupart des questions de droits de la personne et de droits civils de compétence fédérale qui touchent d'une façon particulière les personnes handicapées.

Il importe maintenant que des mesures concrètes découlent des textes législatifs adoptés en ce domaine. La modification, en particulier, de la Loi canadienne sur les droits de la personne ne manquera pas d'avoir un effet capital non seulement sur l'accès aux installations, aux biens, à l'hébergement et sur la prestation des services existants, mais aussi sur ceux qui sont prévus pour l'avenir.

Emploi et revenu

Les questions d'emploi et de revenu revêtent une importance majeure pour la personne handicapée qui veut mener une vie autonome et s'intégrer totalement à la société. Sur ce point, d'importants progrès sont à signaler.

Rappelons d'abord que, depuis avril 1980, le cas des personnes handicapées est pris en considération dans la politique de dotation de la Commission de la Fonction publique. Et, en 1981, était lancée dans l'administration fédérale un Programme de services à l'intention du personnel handicapé, dont l'objet est de fournir à ces employés des services personnalisés et de veiller à ce qu'aucune barrière artificielle ne vienne faire obstacle à leur emploi dans la Fonction publique.

TABLE DES MATIÈRES

LES GRANDES INITIATIVES	1
Droits de la personne et droits civils	1
Emploi et revenu	2
Information et communications	4
Consultation	5
Accessibilité architecturale	6
Transports	7
Sports	8
Education	8
Banque de données	9
Prévention	9
Contribution internationale	10
Population autochtone	10
PERSPECTIVES D'AVENIR	11
CONCLUSION	13
TABLERAU - Taux de Mise en Oeuvre	14

Pour vous procurer la présente publication en braille ou sur cassette, ainsi que franchir les obstacles:
Troisième Rapport, rapport détaillé des réactions des ministères, veuillez communiquer avec la
 Direction générale des communications
 Secrétariat d'Etat
 Ottawa, Ontario
 KIA 0M5

Le 15 juin 1983

En ma qualité de coordonnateur de la réponse du gouvernement du Canada aux recommandations issues de l'Année internationale des personnes handicapées, j'ai le plaisir de présenter un rapport sur les mesures prises depuis deux ans par le gouvernement canadien pour améliorer la qualité de vie des citoyennes et citoyens handicapés.

Ce sont les recommandations de deux comités qui ont suscité ces initiatives, soit le Comité parlementaire spécial concernant les invalides et les handicapés et le Comité d'organisation canadien pour 1981, l'Année internationale des personnes handicapées. Ces recommandations sont contenues dans trois rapports: Obstacles, Suite au rapport et Directions.

Rien ne démontre davantage la détermination du gouvernement à s'acquitter de ses obligations envers les personnes handicapées que le fait qu'en moins de deux ans, et pendant une période de restriction financière, il ait réussi à donner suite à plus des deux tiers de ces recommandations. S'il y est parvenu, c'est grâce à la collaboration et à l'effort concerté de 33 ministères et organismes de l'État, chacun apportant à la tâche ses propres connaissances et compétences techniques.

Les mesures prises par le gouvernement concernent chacune des grandes catégories de personnes handicapées et chacun des domaines qui sont pour elles d'un grand intérêt. Handicapés visuels, handicapés auditifs, handicapés physiques, handicapés mentaux, ceux qui souffrent de troubles psychiatriques ou de difficultés d'apprentissage, tous y trouvent des mesures à leur avantage, et ceci dans chacun des domaines-clés: droits de la personne et droits civils, emploi et revenu, transport, information, communications, consultation, accès aux immeubles, sport, prévention, vie en établissement, recherche et développement, et participation internationale.

Ces mesures jettent les bases d'une infrastructure sociale qui permettra aux Canadiennes et Canadiens handicapés de mener une vie autonome et de participer pleinement à la vie du pays. Pour le gouvernement, il est important de poursuivre et même d'accroître les efforts déployés dans les secteurs relevant de sa compétence. Les provinces et le secteur privé sont invités à contribuer à cet effort, car ce n'est que par des mesures communes adoptées en concertation qu'il sera possible d'atteindre l'objectif de pleine participation des personnes handicapées à la société canadienne.

Le secrétaire d'État

Serge Joyal

ISBN 0-662-52502-7

N° de cat. S 2-116/1983

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983



des personnes produisant
de l'énergie thermique
pour les usages domestiques
et les usages industriels
dans les installations de chauffage
centralisées de la ville de Québec

FORSLVCTE2
EKVICHKTE2

FRANCHIR LES OBSTACLES

Rétrospective 1981-1983:
réaction du gouvernement du Canada
aux recommandations issues
de l'Année internationale
des personnes handicapées

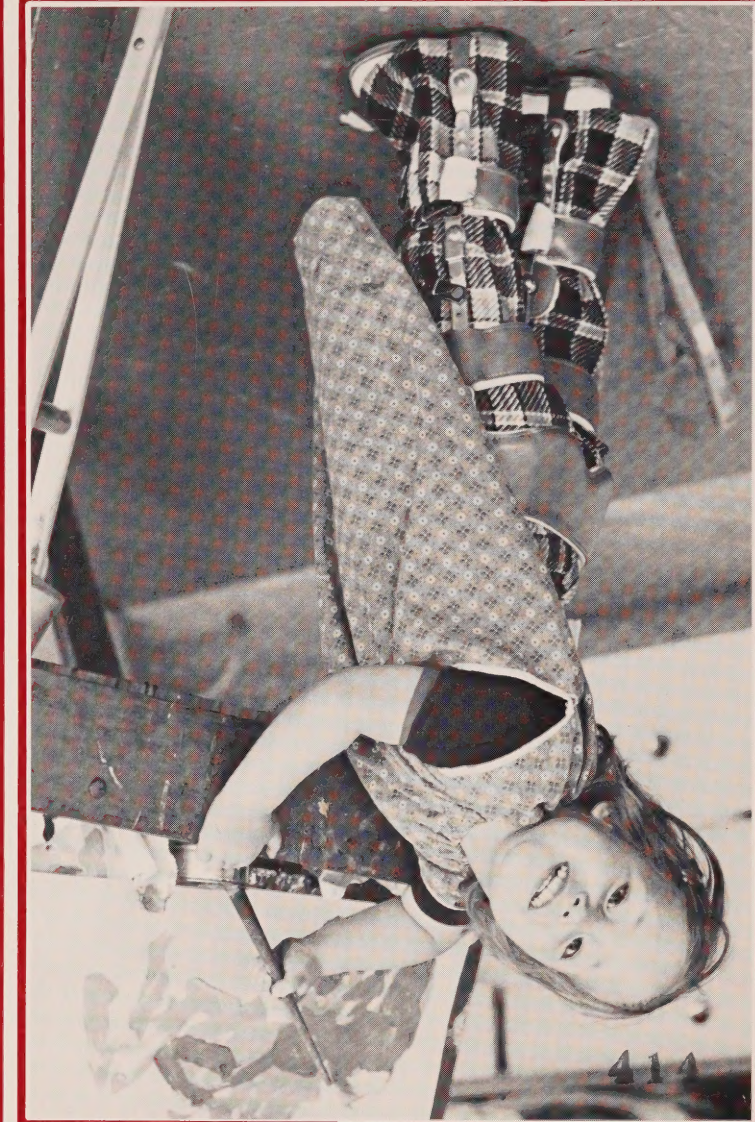


"Stephanie est maintenant adolescente. C'est une
excellente nageuse qui participe avec enthousiasme aux activités scolaires. Elle est aussi
très sociable."

- la mère de Stephanie



FRANCHIR LES OBSTACLES



RÉTROSPECTIVE: 1981-1983